

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr.

68**12/2014**

Außenhandel

3. Quartal 2014

Ausfuhren nehmen zu (+7,1%)

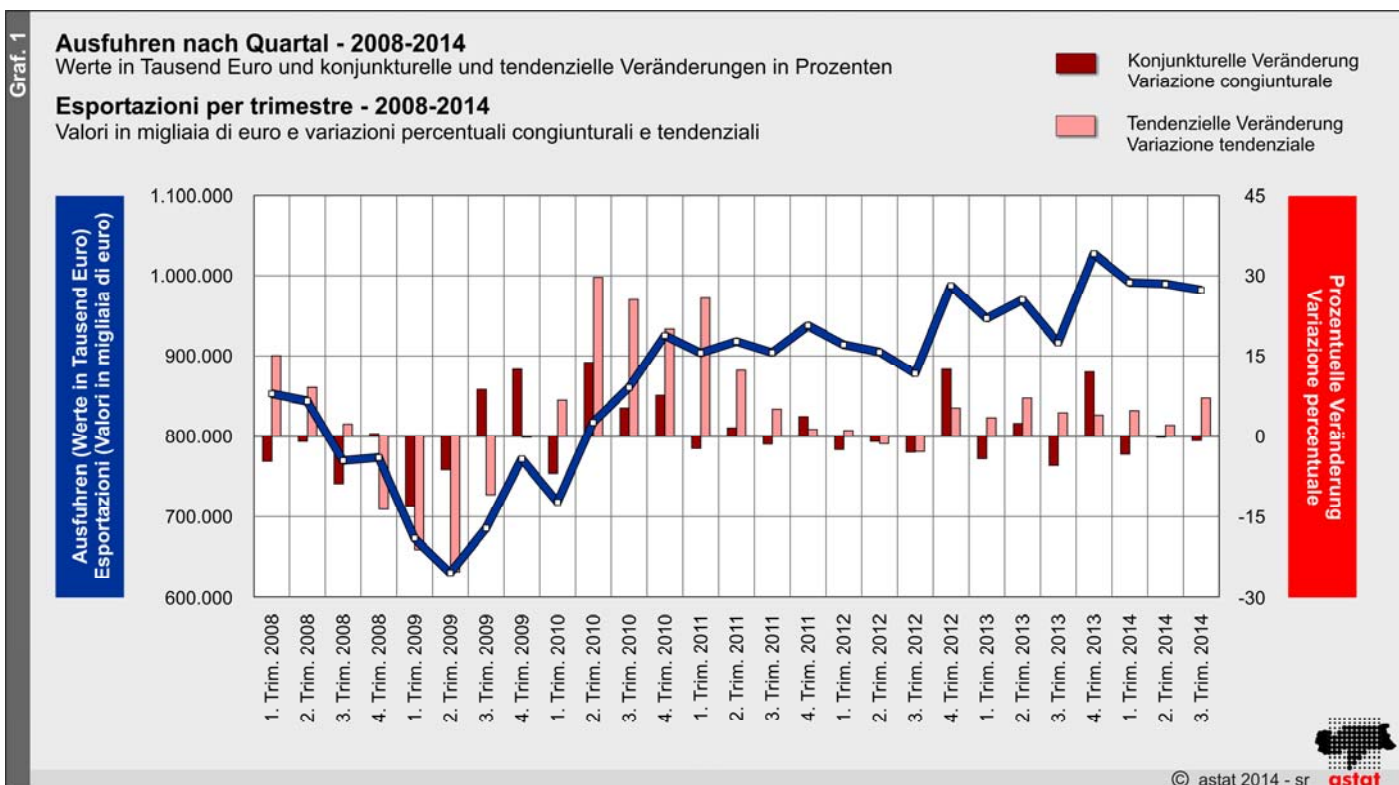
Im 3. Quartal 2014 wurden Waren im Wert von 982,1 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 7,1% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres (tendenzielle Veränderung). Die konjunkturelle Veränderung, d.h. die Entwicklung im Vergleich zum 2. Quartal 2014, welche von saisonalen

Commercio estero

3° trimestre 2014

Esportazioni in aumento (+7,1%)

Nel 3° trimestre 2014 dalla provincia di Bolzano sono state esportate merci per un valore di 982,1 milioni di euro. Si registra quindi un aumento del 7,1% rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato (variazione tendenziale). La variazione congiunturale, ovvero lo sviluppo nei confronti del 2° trimestre 2014 (caratterizzato



Schwankungen im Export gekennzeichnet ist, verzeichnet hingegen eine leichte Abnahme um 0,8%.

dalla stagionalità dei flussi di esportazione), registra invece un leggero calo (-0,8%).

Ausfuhren in die EU-Staaten bleiben konstant, jene in die Nicht-EU-Staaten nehmen um 25,7% zu

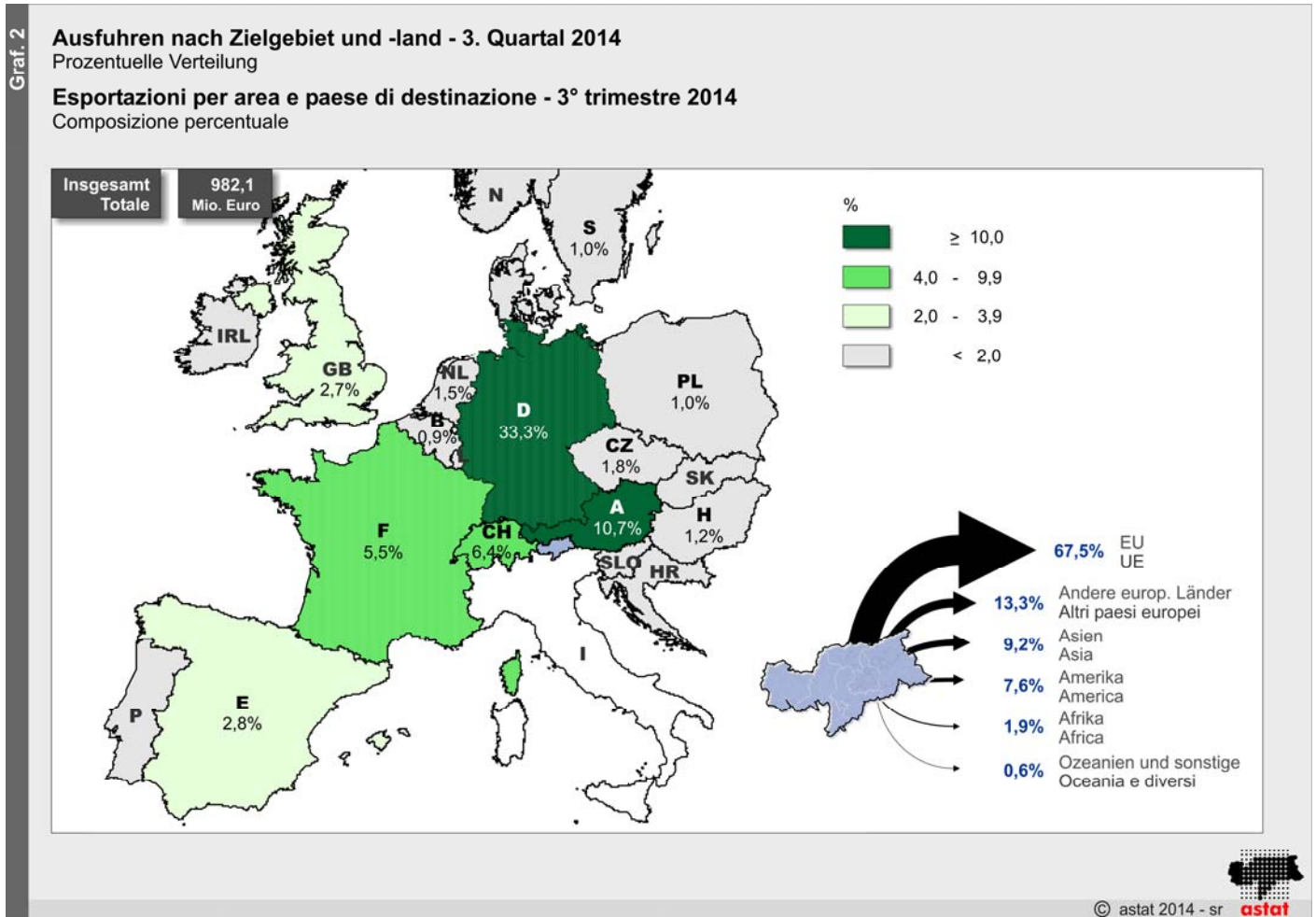
Stabili le esportazioni verso l'Unione Europea, incremento del 25,7% verso i Paesi extra-EU

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (33,3%), Österreich (10,7%) und die Schweiz (6,4%). In diese drei Länder fließt mit insgesamt 50,4% ungefähr die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Asien und Amerika (9,2% bzw. 7,6%).

I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente sono la Germania (33,3%), l'Austria (10,7%) e la Svizzera (6,4%). In tali nazioni fluisce circa la metà di tutte le esportazioni (50,4%). Al di fuori dell'Europa la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso l'Asia (9,2%) e l'America (7,6%).

Die Ausfuhren in die EU-Staaten bleiben gegenüber dem 3. Quartal 2013 gleich. Deutschland, Südtirols wichtigster Exportmarkt, verzeichnet ebenfalls konstante Werte (+0,1%). Einbußen gibt es hingegen bei den Ausfuhren nach Österreich (-3,8%), dem zweitwichtigsten Exportmarkt. Bei den wichtigsten Handelspartnern nehmen die Ausfuhren nach Frankreich (+11,8%), Schweden (+10,5%) und Ungarn (+8,5%) zu. Deutliche Zuwächse verbuchen auch die Ausfuhren in weniger bedeutende Zielländer wie Zypern (+139,6%), Finnland (+118,4%), Estland (+98,2%) und Luxemburg (+85,5%). Nach Griechenland (-48,2%), Kroatien (-32,4%), Polen (-17,1%), Slowenien

Le esportazioni verso gli stati dell'Unione Europea rimangono invariate rispetto al 3° trimestre 2013. Il valore della Germania, mercato più significativo per l'export altoatesino, rimane stabile (+0,1%), scende invece del 3,8% quello dell'Austria, secondo mercato più importante. Tra i partner commerciali più rilevanti si segnalano valori positivi nell'export verso Francia (+11,8%), Svezia (+10,5%) ed Ungheria (+8,5%). Crescite notevoli nelle esportazioni verso partner commerciali minori come Cipro (+139,6%), Finlandia (+118,4%), Estonia (+98,2%) e Lussemburgo (+85,5%). Flessioni consistenti invece per Grecia (-48,2%), Croazia (-32,4%), Polonia (-17,1%), Slove-



(-11,7%), Belgien (-10,1%) und in das Vereinigte Königreich (-9,8%) werden hingegen deutlich weniger Waren ausgeführt.

Die Exporte in die Nicht-EU-Staaten steigen kräftig an (+25,7%): sowohl die europäischen Nicht-EU-Staaten (+25,4%) - mit fast verdreifachten Ausfuhren nach Russland (+191,4%) und Exportzunahmen in die Schweiz (+5,0%) - als auch die außereuropäischen Staaten bzw. die Ausfuhren in die anderen Kontinente, insbesondere nach Amerika (+30,9%) und Afrika (+30,1%), legen deutlich zu.

nia (-11,7%), Belgio (-10,1%) e Regno Unito (-9,8%).

I paesi extra-UE fanno segnare un notevole aumento sul fronte delle esportazioni (+25,7%): salgono sia i paesi europei non UE (+25,4%), con l'export verso la Russia quasi triplicato (+191,4%) e quello verso la Svizzera che sale del 5,0%, sia i paesi extraeuropei. Soprattutto verso gli altri continenti si evidenziano consistenti aumenti, in particolare verso America (+30,9%) ed Africa (+30,1%).

Exportzuwächse bei den Textil-
erzeugnissen (+28,8%), Rückgänge
bei Computern und Holzwaren
(jeweils -9,0%)

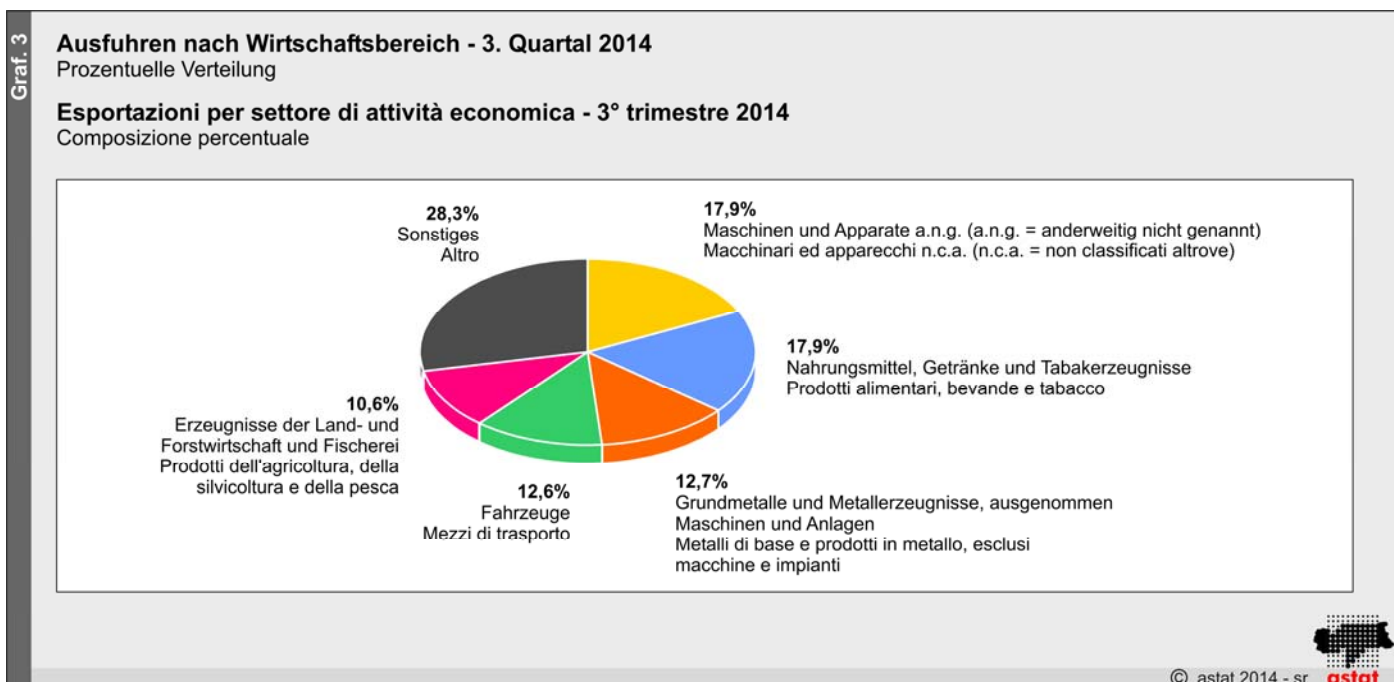
Incrementi delle esportazioni per
i prodotti tessili (+28,8%), calo per
computer e prodotti in legno
(entrambi -9,0%)

Die größten Exportanteile halten die *Maschinen und Apparate a.n.g.* und die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (jeweils 17,9% der gesamten Ausfuhren) sowie die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (12,7%).

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Macchinari e apparecchi n.c.a.* ed ai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco*, ciascuno con il 17,9% sul totale, seguiti dai *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (12,7%).

Zahlreiche zentrale Sektoren steigern die Ausfuhren gegenüber dem 3. Quartal 2013: *Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhe* (+28,8%), *Chemische Erzeugnisse* (+20,1%), *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (+17,5%), *Fahrzeuge* (+17,5%), *Elektrische Ausrüstungen* (+15,5%), *Gummi- und Kunststoffwaren* (+7,9%) und *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+2,8%). Die Ausfuhren von *Holz und Holzwaren; Papier und Pappe* (-9,0%), von *Datenverarbeitungsgeräten, elektronischen und optischen Erzeugnissen* (-9,0%) und von *Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren* (-0,6%) sind hingegen rückläufig.

Molti sono i settori importanti che fanno segnalare una sostanziale crescita rispetto al 3° trimestre 2013: *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli ed accessori* (+28,8%), *Sostanze e prodotti chimici* (+20,1%), *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (+17,5%), *Mezzi di trasporto* (+17,5%), *Apparecchi elettrici* (+15,5%), *Articoli in gomma e materie plastiche* (+7,9%), *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (+2,8%). In calo invece le esportazioni di *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (-9,0%), *Computer, apparecchi elettronici e ottici* (-9,0%) e *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (-0,6%).



Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 3. Quartal 2014

Esportazioni per area e paese di destinazione - 3° trimestre 2014

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegen- über dem 3. Quartal 2013 Variazione % rispetto al 3° trimestre 2013	AREE E PAESI
Europäische Union	662,4	67,5	..	Unione europea
Frankreich	54,4	5,5	11,8	Francia
Niederlande	14,4	1,5	-2,8	Paesi Bassi
Deutschland	327,3	33,3	0,1	Germania
Vereinigtes Königreich	26,2	2,7	-9,8	Regno Unito
Irland	1,7	0,2	18,9	Irlanda
Dänemark	7,1	0,7	34,5	Danimarca
Griechenland	2,0	0,2	-48,2	Grecia
Portugal	5,2	0,5	-0,7	Portogallo
Spanien	27,4	2,8	-3,4	Spagna
Belgien	9,1	0,9	-10,1	Belgio
Luxemburg	1,3	0,1	85,5	Lussemburgo
Schweden	10,2	1,0	10,5	Svezia
Finnland	5,3	0,5	118,4	Finlandia
Österreich	105,1	10,7	-3,8	Austria
Malta	1,5	0,2	34,4	Malta
Estland	1,3	0,1	98,2	Estonia
Lettland	0,7	0,1	5,9	Lettonia
Litauen	1,0	0,1	30,6	Lituania
Polen	10,0	1,0	-17,1	Polonia
Tschechische Republik	17,5	1,8	0,5	Repubblica Ceca
Slowakei	5,4	0,5	-4,8	Slovacchia
Ungarn	12,0	1,2	8,5	Ungheria
Rumänien	5,3	0,5	5,1	Romania
Bulgarien	1,3	0,1	-1,3	Bulgaria
Slowenien	5,8	0,6	-11,7	Slovenia
Kroatien	2,9	0,3	-32,4	Croazia
Zypern	0,9	0,1	139,6	Cipro
Insgesamt Nicht-EU	319,7	32,5	25,7	Totale paesi extra-UE
Europäische Nicht-EU-Staaten	130,2	13,3	25,4	Paesi europei non UE
<i>davon Schweiz</i>	<i>63,2</i>	<i>6,4</i>	<i>5,0</i>	<i>di cui Svizzera</i>
<i>davon Russland</i>	<i>35,4</i>	<i>3,6</i>	<i>191,4</i>	<i>di cui Russia</i>
Nicht europäische Länder	189,5	19,3	26,0	Paesi non europei
Afrika	18,3	1,9	30,1	Africa
Amerika	74,6	7,6	30,9	America
Asien	90,6	9,2	22,4	Asia
Ozeanien und andere Gebiete	6,0	0,6	12,3	Oceania e altri territori
Insgesamt	982,1	100,0	7,1	Totale

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 3. Quartal 2014**Esportazioni per settore di attività economica - 3° trimestre 2014**

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber dem 3. Quartal 2013 Variazione % rispetto al 3° trimestre 2013	SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	104,2	10,6	2,1	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und der Gewinnung von Steinen und Erden	3,4	0,3	5,4	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	175,9	17,9	-0,6	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	43,2	4,4	28,8	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	34,3	3,5	-9,0	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	0,6	0,1	6,1	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	22,8	2,3	20,1	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	1,5	0,2	46,2	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	48,8	5,0	7,9	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	124,5	12,7	17,5	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	22,8	2,3	-9,0	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	37,0	3,8	15,5	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g. (a.n.g. = anderweitig nicht genannt)	175,9	17,9	2,8	Macchinari ed apparecchi n.c.a. (n.c.a. = non classificati altrove)
Fahrzeuge	123,3	12,6	17,5	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	50,3	5,1	4,0	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	1,7	0,2	30,1	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	8,0	0,8	3,3	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	185,9	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	3,5	0,4	727,9	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,2	..	0,6	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
Insgesamt	982,1	100,0	7,1	Totale

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Hinweis für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).